

Антифон 1

Благослови, душе, моя, Господи...

Антифон 3

У царстві твоїм...

Тропарі і Кондаки

Тропар (г.7): Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,* отворів Ти розбійникові рай,* мироносицям плач перемінів Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючі світові велику милість.

Тропар (г.4): Уподобився Ти купцеві, що шукає цінної перли,* славновладний Володимире,* що сидиш на високому престолі матері городів* – богобереженого Києва.* Досліджуючи і посилаючи до царського городу,* щоб пізнати православну віру,* знайшов Ти неоціненну перлину – Христа,* що вибрав Тебе, як другого Павла,* і отряс сліпоту у святій купелі, разом душевну і тілесну.* Тому празнуємо Твоє успення ми, люди твої.* Моли, щоб спаслися душі наші.

Інший, святій Ользі (г. 1): Піднісни свій ум на крилах богопізнання, преславна Ольго,* ти злинула вище видимого світу,* осягнувши Бога, Творця вселенної.* Знайшовши Його, ти прийняла у хрещенні нове життя* і повсякчас перебуваєш у нетлінності,* втішаючись плодами* життєдайного дерева.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амін

Кондак (г. 7): Ужé бiльше влáда смéртна не змóже людéй держáти,* Христóс бо зiйшóв, сокрушáючи й розоря́ючи сiли iї.* Зв'язується ад,* проро́ки сýголосно ра́дуються,* предстáв Спас, мóвлячи тим, що в вiрi:* Вийдiть, вiрнi, у воскресiння.

Прокімен (г. 7)

Госпóдь крiпость лю́дям Своiм дасть, Госпóдь благословiть людéй Своiх мiром (Пс. 28,11).

- Принесiть Господéви, синi Бóжi, принесiть Господéви молодiх баранцiв (Пс. 28,11).

Апостол - 1 Кор. 1, 10-18.

До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання.

Браття, благаю вас ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколів між вами, але щоб ви були з'єднані в однім дусі і в одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від Хлоїних, що між вами є суперечки. Кажу ж про те, що кожен з вас говорить: я Павлів, а я Аполлосів, а я Кифин, а я Христів. Хіба Христос розділився? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христилися? Дякую Богові, що я нікого з вас не христив, крім Крисла та Гаїя, щоб не сказав хто, що ви були хрищені в моє ім'я.

Христин я теж дїм Стефани; і більш не знаю, чи христин я кого іншого. Христос бо послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. Бо слово про хрест – глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

Алилуя (г. 7)

- Благó є ісповідувати Гóспода і співати імені Твоєму, Всевішній (Пс. 91,2).
- Звіщати вдóсвіта мїлість Твою і істину Твою на всяку ніч (Пс. 91,3).

Євангелія - Мт. 14, 14-22.

Того часу, побачив Ісус силу народу і змилосердився над ними та вигоїв їхніх недужих. Як же настав вечір, підійшли до нього його учні й кажуть: – Пустинне це місце та й час минув уже. Відпусти людей, нехай ідуть по селах та куплять собі поживи. Ісус сказав їм:– Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти. Вони ж мовлять до нього: – Ми маємо тут тільки п'ять хлібів і дві риби. Тоді він каже:– Принесіть мені їх сюди. І велівши народові сісти на траві, взяв п'ять хлібів і дві риби, підвів очі до неба, поблагословив і розламав хліби і дав учням, а учні – людям. Всі їли до наситу й назбирали куснів, що zostалися, дванадцять кошів повних. І зараз же заставив учнів увійти до човна й переplistи на той бік раніше від нього, тим часом як відпускав народ.

Причасний

Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх (Пс. 148,1).Алилу́я, алилу́я, алилу́я.



Antiphon 1

“Bless the Lord, O my soul...”

Antiphon 3

“Remember us, O Lord...”

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: (pg. 353) By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: (pg. 860) You resembled the merchant who sought the pearl of great price,* O Vladimir, glorious in might:* seated on the throne of Kyiv, the divinely-saved mother of the cities of Rus',* as a seeker you sent envoys to the Imperial City* to know the orthodox faith,* and found Christ the pearl, who chose you as another Paul,* and removed your blindness both spiritual and bodily in the holy font.* Therefore we, your people, feast your falling asleep.* Pray that the leaders of Rus' be saved with those entrusted to them.

Troparion, Tone 1:(pg 859) On the wings of the knowledge of God* you lifted your mind, O glorious Olga* and soared beyond the visible* attaining to God, the Creator of all.* You found Him and in baptism received the new life* abiding forever in incorruption* and enjoying the fruits of the life-giving Tree.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 7: (pg. 354) No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Prokeimenon, Tone 7 (pg. 356)

The Lord will give strength to His people;* the Lord will bless His people with peace.

- Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams. (Psalm 28:11,1)

Epistle - 1 Corinthians 1:10-18

A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.

Brethren, I plead with you, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all speak the same thing, and that there be no divisions among you, but that you be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment. For it has been declared to me concerning you, my brethren, by those of Chloe's household, that there are contentions among you. Now I say this, that each of you says, "I am of Paul," or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius, lest anyone should say that I had baptized in my own name. Yes, I also baptized the household of Stephanas. Besides, I do not know whether I baptized any other. For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect. For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

Alleluia, Tone 7 (pg. 356)

- It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.
- To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night. (Psalm 91:2,3)

Gospel - Matthew 14:14-22

At that time, Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick. When it was evening, His disciples came to Him, saying, "This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them, "They do not need to go away. You give them something to eat." And they said to Him, "We have here only five loaves and two fish." He said, "Bring them here to Me." Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes. So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained. Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children. Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).* Alleluia, alleluia,* alleluia.



ANNOUNCEMENTS – ОГЛОШЕННЯ

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!
Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.

No Sunday Coffee or Food Sales during the month of July as the kitchen and hall will be closed for annual cleaning and all of our volunteers need some well-deserved rest.

Розпродаж недільної кави чи їжі У липні не буде недільної кави та щотижневих розпродажі їжі, оскільки кухня та заля будуть закриті на щорічне прибирання. Сподіваємося, що всі наші волонтери вийдуть на заслужений відпочинок.

Summer Church Camp - Summer Church Camp will be held from August 19-23 at our parish for children ages 3 through 12. Teenagers can also attend as helpers and can earn community service hours. Registration forms are available **now**. Volunteers are needed. Please call Fr. Peter (226.724.6845) or email Naomi Bruno at naomi.jayne@hotmail.com if you are able to volunteer.

Церковний Літний Табір відбудеться від 19-го до 23-го серпня в парафії, для дітей віком 3-12 років. Реєстраційні форми доступні вже сьогодні. Потрібно буде підлітків як помічників-волонтерів (можна буде отримати "community service hours" за волонтерство). Якщо хтось зможе допомогти нам, то зателефонуйте будь ласка до о. Петра (226.724.6845) або звертайтеся через email до Наомі naomi.jayne@hotmail.com

Bar B Q potluck – On this Praznyk day, everyone is invited to the parish hall for the continuation of our celebrations in honour of our patronal Saints – the Grand Prince Volodymyr, Equal to the Apostles and the Blessed Olha of Kyiv. May God continue to bless this parish community and all who find this church to be a spiritual home and may we continue to grow in holiness with God’s grace.

Bar B Q potluck - В цей святковий день запрошуємо всіх до парафіяльної зали на продовження наших святкувань на честь наших покровителів – Великого рівноапостольного князя Володимира та блаженної Ольги Київської. Нехай Бог і надалі благословляє наш багатостраждальний український народ і цю парафіяльну спільноту, і всіх, хто вважає цей храм духовною домівкою! Бажаємо всім духовного зростання та Божої благодаті !

Thank You – Special thanks go out to a number of our volunteers this week. Thanks to Andy Ramsz and his volunteers – Taras Myhal, Ivan Iunashov, Yuri Rendak, Andrii Hnatyshyn and Oleh Lagish. This team spent Sunday evening remounting the 4 large icons onto the north and south walls. The work was difficult but they rose to the challenge. Many thanks

Special thanks go out to Victoria Kis and Zakhar Bokovenko who assisted Glenn Kehoe with the re-recording of the office voice messaging system. Thank You.

Особлива подяка багатьом нашим волонтерам цього тижня. Дякуємо Андрію Рамшу та його волонтерам – Тарасу Мигалю, Івану Юнашову, Юрію Рендаку, Андрію Гнатишину та Олегу Ладішу. Ця команда провела недільний вечір, перемонтовуючи чотири великі ікони на північну та південну стіни. Робота була важкою, але вони впоралися з цим викликом.

Велике дякую всім. - А теж, особлива подяка Вікторії Кись та Захару Боковенку, які допомогли Glenn Kehoe із записом голосового повідомлення на церковному офісному автовідповідачі. Дякую вам.

The 2024/2025 Fr. Harry Boretsky Scholarship – Information – including application and reference forms – have been posted on the church website for the annual Fr. Harry Boretsky scholarship. The scholarship is offered annually and has a value of \$2500. Please check the application form to see if you qualify. If you have any questions feel free to contact Fr. Peter. The deadline for submissions has been extended to July 31, 2024.

Інформація про умови стипендії, включаючи анкети та довідкові форми, розміщена на церковному веб-сайті для цьогорічної Стипендії імені о. Григорія

Борецького. Стипендія надається щорічно, в розмірі \$2500, студентам, котрі кваліфікуються. Будь ласка, перевірте форму заявки, щоб дізнатися, чи відповідаєте ви вимогам щодо цієї стипендії. Звертайтеся до о. Петра, якщо у вас виникнуть будь-які запитання.

Термін подачі аплікації продовжено до 31 липня 2024 року.

Congratulations – Congratulations and best wishes go out to Larry and Janice Hrywkiw, who recently celebrated their 60th Wedding Anniversary. We pray and ask God to grant you many more years together, health, happiness, and great joy in your family. Many years-
МНОГАЯ ЛИТА!

Вітаємо – Ми надсилаємо наші вітання та найкращі побажання Ларрі та Дженіс Гривків, які нещодавно відзначили своє 60-річчя Подружнього життя. Ми молимося і просимо Бога благословити вас ще багато років разом, здоров'я, щастя та великої радості у вашій родині. На многая і благая літа!

Thank You – A special note from the Halitsky family.

THANK YOU 2024 Golf Committee - for honouring Father Eugene Halitsky and his 32 years of dedicated service in our parish at the 12th Annual & 4th Memorial GolfTournament My family and I are honoured by your donation of \$5,000 from the proceeds of the Tournament, to go towards the painting of the church dome, in Father Eugene's memory. This, and your kind remembrance of him, is greatly appreciated.

Anna Halitsky and Family.

Особлива подяка від родини Галицьких.

Дуже вдячні комітету з організації 12-го щорічному та 4-го меморіальному Гольфового турніру, 2024 року, і за вшанування пам'яті отця Євгена Галицького та його 32-річного відданого служіння нашій парафії. Сім'я Галицьких рада вашій пожертві, \$5000 доларів із доходів від Турніру, які будуть використані на розпис куполу церкви, в честь світлої пам'яті про отця Євгена. Ми надзвичайно вдячні і дуже це цінуємо! Анна Галицька з родиною

Анна Галицька з родиною

Change of Commemoration date for Fr. Eugene - The memorial commemoration of the passing of Fr. Eugene which was scheduled for July 28 will be moved to Sunday, August 4.

Please note this on your calendars

Богослужіння вшанування упокоєння о. Євгена, який був запланований на 28 липня, буде перенесено на неділю, 4 серпня. Будь ласка, зверніть увагу на це у своїх календарях.

Second Quarter Financial Statements – are available in the Narthex.
Фінансові звіти за другий квартал ви може взяти в притворі церкви



What? When?

July – Kitchen & Sales closed during the month of July

July 14 – Parish Feast Day – 10am
Bilingual Divine Liturgy followed by BBQ Potluck

July 21 – Blessing of cars after each Divine Liturgy

August 2 – Kitchen Sales Resume

August 4 - 1st year memorial of + Fr. Eugene Halitsky

August 4 – Blessing of Honey and Poppy Seeds (Mak)

August 11 – Blessing of Fruit

August 15 & 18 – Blessing of Herbs & Flowers

August 19-23 – Summer Church Camp

September 7 - Consecration of the Church

Липень – Кухня та продаж закриті протягом липня

14 липня – Парафіяльний празник – 10:00 ранку Літургія (двомовна) & «BarBQ Potluck»

21 липня – освячення автомобілів після кожної Божественної Літургії

2 серпня- розпочинається продаж їжі

4 серпня –за о. Євгена Галицького (1-а рок.)

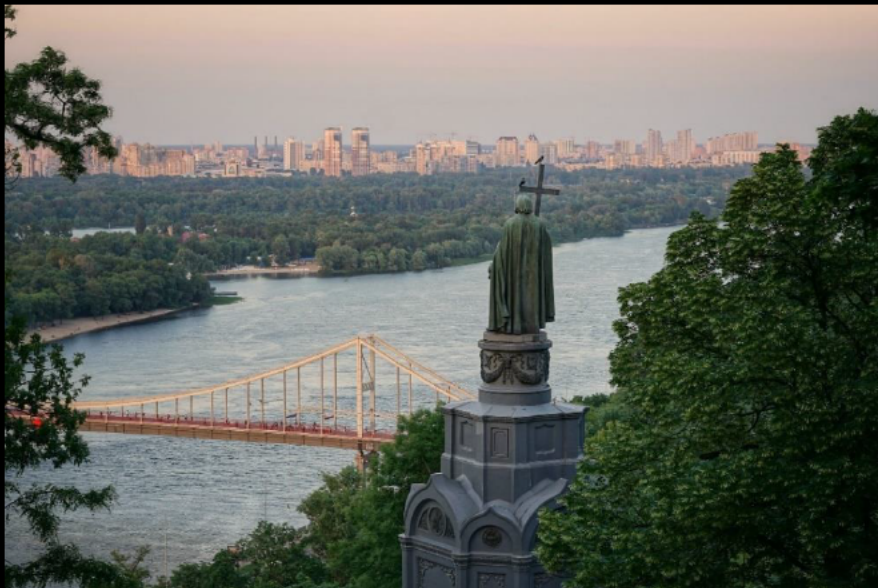
4 серпня – Освячення меду та маку

11 серпня – Освячення плодів

15 та 18 серпня – освячення зілля та квітів

19-23 серпня – Літній церковний табір для дітей

7 вересня – Освячення церкви



Summer Blessings

традиційні освячення протягом
цього літа

July 21 - Blessing of Cars
освячення автомобілів

August 4 - Blessing of Honey
and Poppy Seeds
освячення меду та маку

August 11 - Blessing of Fruit
освячення фруктів

August 15 & 18 - Blessing of
Flowers and Herbs
освячення зілля та квітів



AGES: 3-12 (AGES 13+ Volunteer)

WHERE: STS. VLADIMIR AND OLGA
CHURCH

WHEN: AUGUST 19-23, 2024

COST: \$5/CHILD or \$10/FAMILY

CONTACT: NAOMI BRUNO
naomi.jayne@hotmail.com

OR

Fr. Peter Hrytsyk
pastor.stsvowindsor@gmail.com

REGISTER BEFORE: July 30th, 2024

[Forms Available]

****PLEASE CONTACT TO
VOLUNTEER****

Вік дитини- 3-12 (волонтери 13+)

Місце – свв. Володимира і Ольги
Українська
Католицька Церква

- Дата проведення табору – 19-23
серпня 2024 року

Ціна \$5/дитина або \$10/сім'я

Контакт – Naomi Bruno
naomi.jayne@hotmail.com
- о. Петро Грицик -
pastor.stsvowindsor@gmail.com

Зареєструйтеся до: 30 липня 2024
р.
(доступні реєстраційні форми)

Будь ласка, зв'яжіться з нами, щоб
стати
волонтером

Monday, July 15, 2024

Holy Grand Prince Vladimir (Volodymyr), Equal-to-the-Apostles, Named Basil at Holy Baptism (1015).

Holy Martyrs Cyricus and Julitta, His Mother.

Galatians 1:11-19 John 10:1-8

Tuesday, July 16, 2024

Holy Priest-Martyr Athenogenes and His Ten Disciples (284-305).

1 Corinthians 12:12-26 Matthew 18:18-22; 19:1-2, 13-15

Wednesday, July 17, 2024

Holy Great-Martyr Marina. Passing into Eternal Life (1944) of Blessed Tarsykia (Matskiv) of the Sister Servants of Mary Immaculate, Martyr. Blessed Hieromartyr Paul Gojdych.

1 Corinthians 13:4-14:5 Matthew 20:1-16

10:00 am - Divine Liturgy

Thursday, July 18, 2024

Holy Martyr Hyacinth of Amastris. Holy Martyr Emilian (360-63)

1 Corinthians 14:6-19 Matthew 20:17-28

Friday, July 19, 2024

Our Venerable Mother Macrina, Sister of Saint Basil the Great (379). Our Venerable Father Dios (c. 431).

1 Corinthians 14:26-40 Matthew 21:12-14, 17-20

Saturday, July 20, 2024

Holy and Glorious Prophet Elijah (Elias) (9th c. BC).

James 5:10-20 Luke 4:22-30

5:00pm - Vigil Divine Liturgy - for the parishioners

Sunday, July 21, 2024

Commemoration of the First Six Ecumenical Councils. Our Venerable Father Simeon, the Fool for Christ (c. 580), and His Ascetical Companion John (527-65). Prophet Ezekiel.

1 Cor 3:9-17 Heb. 13:7-16 Mt. 14:22-34 Jn 17:1-13

9:00 am - Divine Liturgy (Ukrainian) - for the parishioners

11:00am - Divine Liturgy (English) - for the parishioners

Понеділок, 15-го - липня, 2024

Св. рівноап., вел. князя Володимира, у святому хрещенні названого Василієм

Свв. мчч. Кирика і Юліти

Гал. 1, 11-19. Йо. 10, 1-8

Вівторок, 16-го липня, 2024

Св. сщмч. Атеногена і десятиох учнів його
1 Кор. 12, 12-26. Мт. 18:18-22; 19, 1-2; 13-15.

Середа, 17-го липня, 2024

Св. вмц. Марини

Блаж. сщмч. Павла Гойдича, еп.

Пряшівського

1 Кор. 13, 4 - 14, 5. Мт. 20, 1-16.

10:00 Божественна літургія (анг - укр.)

Четвер, 18-го липня, 2024

Св. мч. Якинта, що в Амастриді

Св. мч. Еміліяна

Блаж. прпмц. Тарсикії Мацьків

1 Кор. 14, 6-17. Мт. 20, 17-28.

П'ятниця, 19-го липня, 2024

Прп. Макрини, сестри св. Василя

Великого Прп. Дія

1 Кор. 14, 26-40. Мт. 21, 12-14, 17-20.

Субота, 20-го липня, 2024

Св. славн. прор. Іллі

Як. 5, 10-20. Лк. 4, 22-30.

17:00 Божественна літургія (анг.) - за парафіянами

Неділя 21-го липня, 2024

Неділя 9-та по Зісланні Святого Духа.

Прп. Симеона, Христа ради юродивого, та Івана, співпосника його. Св. прор.

Єзекиїла.

1 Кор. 3, 9-17. Євр. 13, 7-16.

Мт. 14, 22-34. Йо. 17, 1-13.

9:00 Божественна літургія (укр.)

11:00 Божественна літургія (анг.)

Weekly Collections

July 1st to July 7th, 2024

██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████████████	██████████

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website:

stsvladimirandolgachurch.com/donate/



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession – Saturday 3pm, during office hours or by appointment

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@explornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N.

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

